VOLUME 1, ISSUE 14

PWC CODE 130, 243-7331

Sept 18, 2002

PWC/OICC Command Newsletter

ＰＷＣ／ＯＩＣＣコマンド通信

Keep all our PWC/OICC workers informed of interesting PWC/OICC news. Feedback is welcome!

ＰＷＣ／ＯＩＣＣの従業員に価値あるニュースを。ご意見、ご質問歓迎。

COMMANDING OFFICER'S COMMENTS

CAPT D. H. Orndoff
オーンドフ大佐

I am very pleased to report that the FY03 Strategic Planning Workshop was a tremendous success. The 2.5 day workshop served to sharpen our focus on the "Phase Two" implementation of the Regional Facility Management System (RFMS). The conference, conducted at the Yokosuka Officers' Club from 04-06 SEP, commenced with opening remarks from CNFJ. RADM Chaplin stated his complete satisfaction with the progress of RFMS implementation to date and is anticipating even greater benefits as we continue our efforts. Clearly, the RFMS Team is right on target. With active participation from all aspects of the RFMS Team (Base PWOs, Yokosuka PWT members, RFMS Business Line Managers and PACDIV Representatives), we developed six strategic goals to accomplish during FY03-05. We will further develop and define these goals into detailed strategies and execution tactics over the next several months.

司令官より皆様へ FY2003の戦略計画会議が成功裡に終わりましたことをここに喜んでご報告申し上げます。２日半の会議では地域統合システム導入第二段階に焦点が当てられました。CNFJ司令官の開会の辞をもって始まった会議は９月４日から６日まで横須賀オフィサーズクラブで行われました。チャプリン少将は地域統合システムの順調な進展に十分満足していること、われわれの更なる努力によってもたらされる大きな利益を期待していることを述べられました。事実、地域統合システムチームは順調に歩んでいます。会議では地域統合チーム（ﾍﾞｰｽﾊﾟﾌﾞﾘｯｸﾜｰｸｽｵﾌｨｻｰ、横須賀ﾊﾟﾌﾞﾘｯｸﾜｰｸｽﾁｰﾑ、RFMSﾋﾞｼﾞﾈｽﾗｲﾝﾏﾈｰｼﾞｬｰ、PACDIV代表者）が集まり、FY03-05に達成すべき６つのゴールを決定しました。今後数週間で、より詳細な戦略と方策を決めてまいります。

XO'S COMMENTS

LCDR A. T Quattlebaum
ｸｫﾄﾛﾊﾞｳﾑ少佐

CAPT(s) Hemstreet has "moved" on to his other job as Deputy Regional Engineer while maintaining the duties as CFAY PWO. I have the tremendous opportunity to assume the role as Executive Officer while LCDR Harrison has taken the reigns as Production Officer. As we continue to have changes and personnel transitions over the next several months; let's all maintain the team approach to providing support to the fleet.

副司令官より皆様へ ヘムストリート大佐（選）はCFAYﾊﾟﾌﾞﾘｯｸﾜｰｸｽｵﾌｨｻｰ兼、副地域統合ｴﾝｼﾞﾆｱーとしての任務に就くため、異動となりました。代わって私が副司令官の任を命じられ、ﾌﾟﾛﾀﾞｸｼｮﾝｵﾌｨｻｰはハリソン少佐が務めます。これより数ヶ月はさまざまな変更や人事異動が行われるものと思われます。今後も艦船部隊に変わりないサポートを続けてまいりましょう。

Bravo Zulu to the Team of Train-the-Trainer Instructors which superbly executed the difficult tasks of providing Navy Crane Center Training to the employees of PWC. The team of instructors comprised of Mr. Tadamitsu Ookubo (C500), Mr. Tsuyoshi Seino (C500), Mr. Yuuji Niikura (C500), Mr. Kawao Ishii (C700), Mr. Kazuhiko Kuroda (C700), and Mr. Shigeru Kobayashi (C700) were responsible for training over 200 personnel of PWC. This was an extremely difficult challenge for the center as we had to translate all course materials to conduct the training. Well done to the instructors and Mr. Kimio Nakazawa who led this effort. Specials thanks to Mr. Katsunobu Sakuma, Ms. Tamiko Ichise and Mr. Toyoshige Negishi for all their work and behind the scenes coordination and all who served for translation. BZ to all of you!!

海軍クレーンセンターのコースをPWC従業員に受講させるという困難な任務をトレインザトレーナーインストラクターチームが成し遂げてくれました。
C500の大久保さん、清野さん、新倉さん、C700の石井さん、黒田さん、小林さんの授業を、PWCの２００名以上が受講しました。
教材を和訳することは大きな仕事でしたが、上記のインストラクターとリードをとったC700の中沢さんの活躍によって達成されました。C130の佐久間さん、一瀬さん、C500の根岸さんの多大なご協力に感謝し、翻訳に携わってくださった多くの皆様にこの場を借りてお礼を申し上げます。